

Українська Католицька Митрополича  
**КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ**



**May 7, 2023**

**PARISH BULLETIN**

*Parish Priest*

**Rev. Ihor Shved**

☎ (204) 589 0838

📞 (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

*Hours:*

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

*Parish Secretary*

**Iryna Mykhalyk**

**115 McGREGOR STREET,  
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

*Parish Office*

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

📞 (204) 589 6812

**Розпорядок Богослужень**

**Неділя** 9:00 рано (укр. мовою)  
11:00 рано (укр. мовою)

**Свята** 9:00 ранку

**Щоденно** 9:00 ранку

**Вечірня** 7:00 вечора щосуботи і перед святами

**Сповідь** перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю

**Хрещення та**

**Вінчання** за попереднім домовленням

**LITURGICAL Schedule**

**Sundays** 9:00 am (Ukrainian)  
11:00 am (Ukrainian)

**Holy Days** 9:00 am

**Week Days** 9:00 am

**Vespers** Every Saturday & before Major Feast Days

**Confessions:** During Sunday Divine Liturgies

**Baptism & Marriages** by appointment

*Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3*

З кінця XIX ст в нашій Церві маємо побожний звичай збиратися у травні на молитву до Матері Божої. Традиційно в Галичині молилися молебень або акафіст зі священником у храмі або у придорожних капличках чи біля хрестів навіть кожного дня. Було і так, що вірні збиралися на молитву у своїй околиці самі. Осолово любили Маївку діти та молодь. Напевно не лише тому, що молебень це порівняно коротка молитва, але і тому, що після молебню діти вчилися співати богородичних пісень, а потім ще мали нагоду спільно між собою побавитися.

Традиція маївок у селах не переривалася навіть у радянські часи. Попри заборону на релігійні зібрання люди сходилися на молитву, бо відчували силу заступництва Матері Божої.

Роз'їхавшись по світу, наші люди також продовжували цей побожний звичай. В Канаді травнева молитва була і є невід'ємною частиною українського церковного життя. У бюлетнях нашої катебри з 60-х-70х років читаємо заохоту пароха до щоденної участі в молебні. Очевидці свідчать, що колись вечорами у травні на вулицях біля катебри було видно, що люди поспішають на молебень.

Очевидно сьогодні маємо дещо інші реалії. Не можемо сподіватися на щоденну чисельну участь у молебні, але прикро, що навіть два рази в тиждень на маївці маємо дуже мало людей. Дякую тим вірним, що приходять, особливо з дітьми, і заохочую всіх, бодай раз у травні прийти на молебень. Було б добре спільно у травні вшанувати Богородицю у щоденній домашній молитві. Наприклад спільно помолитися з дітьми десятку вервиці або навіть частину молебню чи акафісту.

*Since the end of the 19th century, in our Church, we have had a pious custom of gathering in May to pray to the Mother of God. Traditionally, in Galicia, a Moleben or an Akathist was prayed with a priest in a church or in roadside chapels or near crosses even every day. It also happened that the faithful gathered for prayer in their neighborhood by themselves. Mayivka was especially loved by children and young people. Probably not only because the Moleben is a relatively short prayer, but also because after the Moleben the children learned to sing hymns, and then had the opportunity to have fun together.*

*The tradition of Mayoks in the villages was not interrupted even during Soviet times. Despite the ban on religious gatherings, people gathered for prayer because they felt the power of the intercession of the Mother of God.*

*Having moved around the world, our people also continued this pious custom. In Canada, the May prayer was and is an integral part of Ukrainian church life. In the bulletins of our Cathedral from the 1960s and 1970s, we read the parish priest's encouragement for daily participation in the Moleben. Eyewitnesses testify that once in the evenings in May on the streets near the cathedral, people could be seen hurrying to the Moleben.*

*Obviously, today we have somewhat different realities. We cannot hope for a large daily participation in the Moleben, but it is a pity that even twice a week we have very few people at the Mayivka. I thank the faithful who come, especially with children, and I encourage everyone to come to the prayer service at least once in May. It would be good to together honor the Mother of God in daily home prayer in May. For example, pray a decade of the rosary or even part of a the Moleben or Akathist together with children.*

*O. Igor Швед*

# РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 7 травень до 14 травня, 2023

## Schedule of Liturgies from May 7 to May 14, 2023

**Неділя** 09:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян/Divine Liturgy  
**Sunday, 7** 11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян/Divine Liturgy

**Понеділок** 9:00 a.m. Свята Літургія за померлих з родини/Divine Liturgy  
**Monday, 8**

**Вівторок** 9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я митрополита Лаврентія від  
**Tuesday, 9** Ярослава Чубенка/Divine Liturgy  
8:30 p.m. Молитва Матерів он-лайн/Mothers in prayer group

**Середа** 9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я Юлі Демко, щоб щасливо прожити  
**Wednesday, 10** в доброму здоров'ї, мирі й любові від Ярослави Демко/Divine Liturgy  
7:00 pm Молебень до Богородиці/ Moleben

**Четвер** 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій мами Анни, 9 днів, від дочки Анни  
**Thursday, 11** Пригородської /Divine Liturgy

**П'ятниця** 6:00 p.m. Свята Літургія за упокій Євгенії Кандя від родини  
**Friday, 12** 7:00 pm Акафіст до Богородиці за мир в Україні та Свята Літургія/  
Akathist to the Mother of God for peace in Ukraine, Liturgy

**Субота** 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Євгена, 40 днів від дня смерті/Divine  
**Saturday, 13** Liturgy  
6:00 p.m. Велика Вечірня / Great Vespers

**Неділя** 09:00 a.m. Свята Літургія за упокій Софії Ільницької 1 рік від дня смерті  
**Sunday, 14** від Олега і Роксоляни Ільницьких/Divine Liturgy  
11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян/ /Divine Liturgy



**Люба Акімов**



**Професійна підготовка і супровід справ:**  
Спонсорство батьків, дітей, подружжя  
Провінційні програми, Візиторські, робочі і  
студентські візи, СуперВіза,  
Федеральні програми, Громадянство  
Продовження Картки PR

[www.rutaimmigration.com](http://www.rutaimmigration.com) тел: 204-295-9192 імейл: [lakimov@rutaimmigration.com](mailto:lakimov@rutaimmigration.com)

Недільні пожертви (конверти)/Sunday Donations(envelopes) **\$2895.00**  
Loose Cash - **\$870.00**  
Пожертви/Donations-Non members - **\$20.00**  
Parish mission—**\$10.00**  
**Special Donation - Communion Dress - \$131**

**Всього пожертв на церкву—  
(including electronic) - \$ 4688.70**

Пожертва на Плаття до Урочистого Причастя/Communion dress  
**Margaret Saray—\$131.00**

**Щиро дякуємо за Ваші пожертви!  
Thank you for your donations!**

Наступні збори Жіночої Ліги відбудуться  
16 травня о 6:00 PM.



**SLAVA UKRAINI! GEROYAM SLAVA!  
SERVICE IN UKRAINIAN  
204.334.4721  
www.everlastingmemorials.info**

The **23rd Annual Walk for Mary** will be held on **Sunday, May 25th, 2023** at Holy Eucharist Parish, Watt & Munroe. Join us in “**Walking and Praying together on the Feast of Pentecost**”.



Registration starts at 1:30 p.m. followed by the walk starting at 2:00 p.m.

Pledge forms are available at: **archeparchy.ca** ( under the events) and at all Parishes and Catholic Schools.

For more information call (204) 669-3666 or (204) 294-2276 or email: **zenova@mymts.net**

**Ліга Українців Канади при Інституті «Просвіта» у Вінніпегу ласкаво запрошує українську громаду на повну вечерю з добірною мистецькою програмою «Струни Материнського серця» у неділю 14 травня о 4:00 pm Institute Prosvita– 777 Pritchard ave. Вартість квитків:Дорослі- \$ 25,діти 10-15 років \$ 12, менше 10р. безплатно Білети можна придбати крамниця«Світоч»(204)582-5939,Наталія (204)798-0179, Таня (204)663-7864 Частина коштів піде на допомогу сім'ям загиблих воїнів.**



**ЗАВЖДИ РАДИЙ ДОПОМОГТИ**



**BORYS LEHKAR**  
REALTOR®

**21 CENTURY 21**  
Advanced Realty

**204-612-8007**  
**borys.lehkar@century21.ca**  
**www.borys-lehkar.c21.ca**  
1415A HENDERSON HWY, WINNIPEG R2G 1N3



**MARTHA I. CHUCHMAN**

**BARRISTER & SOLICITOR**

**100-1 Evergreen PL**

**Winnipeg, MB R3L 0E9**

**michuchman@evergreenlaw.com**

**204-586-5588**

## Announcements

The Koshetz Choir under direction of Myroslava Paches is having an Easter & Spring Concert with soloist Kathryn Mayba on Sunday May 28 at 1 pm at St. Andrew United Church 255 Oak street.

Tickets: \$20-\$30 available at eventzilla.net or by cash at the door.

28 Травня о 1 :00 в St. Andrew United Church 255 Oak street. Хор «Кошиця» під дерегуванням Мирослави Пачес представляє Великодньо– Весняний концерт, солістка Катерина Майба.

Вартість квитків \$20-\$30, придбати квитки за готівку можна при вході на концерт або на сайті eventzilla.net



1). Canon Luhovy Assembly 60th anniversary celebration. 1963 to 2023 60 years of service to our Churches, Communities, and Society.

2) Canon Luhovy Assembly, hosting its 1st Assembly BBQ for our members, their families & widows. Tuesday May 23/23, at St. Anne Parish, starts at 5:30 pm.

1). Святування 60-річчя Canon Luhovy Assembly. 1963–2023 60 років служіння нашим Церквам, громадам і суспільству.

2) Canon Luhovy Assembly, організовує своє 1-е зборове барбекю для наших членів, їхніх сімей і вдів. У вівторок, 23/23 травня, на парафії Св. Анни, початок о 5:30 pm.

# WILD + FREE

Summer Camp



2-9 ЛИПНЯ,  
2023 РОКУ  
КЛАС 7-10

9-16 ЛИПНЯ,  
2023 РОКУ  
САДОЧОК - КЛАС 6

Візьміть компас і спорядження для подорожі в дику природу. Під час якої, ви матимете змогу скористатися своїми навичками виживання, поїсти зефірки під зірками, відчуті пісок під ногами. Відкрити для себе віру УГКЦ вам допоможуть Даніель та його друзі, які засвідчили Велику Божу любов, яка зробила їх вільними.

**\$ 350/ТИЖДЕНЬ**

ПЛЯЖ, МИСТЕЦТВО,  
СПОРТ, МОЛИТВА,  
КАТЕХИЗМ, ІГРИ,  
КАЯКІНГ, ВАТРА  
ТА ІНШЕ.

Он-лайн реєстрація:

**www.archeparchy.ca**  
(Ministries/Children's Camp)

Табір потребує волонтерів, а також працівників . Інформацію подаємо англійською мовою.

“We are still looking for a sports coordinator, two lifeguards, and two male English Ukrainian speaking counselors, and two female counselors. If you can think of anyone who would be a great addition to our team please invite them to check out the [Job Descriptions](#). And if you want to participate as an adult volunteer, please take a minute to complete the [Volunteer Application](#).

<https://www.archeparchy.ca/>

Для українців, котрі прибули в Канаду по програмі СUAЕТ, значну частину оплати буде покрито за рахунок допомогового фонду.

Знову маємо декілька наречених які бажають взяти шлюб. Тому у другу суботу травня розпочинаємо серію зустрічей для приготування до таїнства подружжя українською мовою. Просимо усіх наречених які бажають повинчатися влітку або восени 2023 року звернутися до пароха якнайшвидше.



На багатьох парафіях храм прибирається силами парафіян, які готові пожертвувати свій час і працю для добра церкви. Маємо багато новоприбулих осіб які не можуть через брак коштів складати пожертви, але можуть послужити і скласти жерву своєю працею. Не лише новоприбулі, але кожен є ласкаво запрошений послужити своєю працею у різних ділянках .

### **Отож, потребуємо волонтерів**

*Для допомоги у прибиранні храму та залу і території біля храму щосуботи або по понеділках.*

*Для допомоги у веденні прямої трансляції недільних богослужінь о 9 та 11 ранку. Потрібні загальні знання комп'ютера.*

*Мужчин для допомоги у встановленні огорожі (орієнтовно остання субота травня або перша субота червня)*

*Для участі у цвинтарному, господарському та соціальному комітеті*

*Для допомоги у проведенні дитячого табору (для провідників груп обов'язково потрібен Criminal record check and child abuse register)*

We need volunteers to clean the church and the territory on Mondays or Saturdays and for other services in our church.

Нагадуємо, що при нашій парафії маємо дитячий хор. Щиро заохочуємо і запрошуємо приводити Ваших дітей і внуків до хору. Це гарна нагода не тільки вдосконалюватися у співі, вивчати нові пісні, робити відеозаписи пісень, але також здружитися між собою. Репетиції відбуваються щонеділі після другої св. Літургії у верхньому залі. Зараз хор готує пісні до Дня матері, які заспівають для нас під час кави у другу неділю травня.

### **ЗАПРОШУЄМО ВСІХ БАЖАЮЧИХ ДОЛУЧАТИСЯ!**



**Please join our children's choir!  
Every Sunday at 12:30 p.m.**

### **Оповіді**

У нашому храмі мають намір укласти таїнство шлюбу **Andriy Kruglyy** 1995 р.н. та **Olexandra Havadzyn** 1992 р.н. Шлюб заплановано на 10 червня 2023р.

Following parishioners, Andriy Kruglyy, born in 1995 and Olexandra Havadzyn born in 1992 intend to marry in our church.

## **Вітаємо Главу нашої Церкви Блаженнішого Святослава з Днем народження!**

Бажаємо і надалі мудро і мужньо провадити нашу церкву, особливо тепер у часі війни. Дякуємо за Його молитви та слова підтримки і всі добрі справи. Пропонуємо кілька актуальних думок Блаженнішого Святослава про служіння Церкви у час війни:

- **Євангеліє — це сила Бога, яка дає спасіння, а Церква — це спільнота, яка носить в собі силу Божого слова.** Євангелія — це не якась добра інформація, бо це не таблетка, яка вгамовує біль. Це — сила Бога, яка дає спасіння. Тому навіть люди, які, можливо, не мають до кінця християнської формації, підсвідомо очікують від Церкви передовсім слова надії, якого не можуть дати ані політики, ані президент, ані хтось інший. Церква — не тільки бюро соціальної служби. Це — спільнота, яка носить в собі силу Божого
- **Служіння жертвам насилля, біженцям, сиротам — одне із великих завдань служіння нашого духовенства, наших релігійних спільнот, які справді мають відкриті серця і вуха, готові вислухати зранену людину й допомогти їй звільнитися від внутрішнього болю.** Часом, коли бачу людей, які пережили насилля, вигнаних зі своїх домівок, осиротілих, вони схожі на змоклих пташенят, які тремтять від холоду й хочуть лише під крильце мами-пташки, яка б їх просто зігріла. Вони потребують відкритих об'ємів теплої сердечної спільноти. І ми намагаємося це робити, серед іншого, коли служимо біженцям, які втратили все, пережили жахи воєнного насилля, коли передаємо їх у руки зичливої спільноти, яка може їх обійняти.

**Найкращим дарунком Блаженнішому буде підтримка патріаршої фундації «Мудра справа»**

**UKRAINIAN CATHOLIC ARCHDIOCESE OF WINNIPEG is pleased to promote The Patriarchal Foundation's "MUDRA SPRAVA" Effort with the cooperation of CNEWA Canada**



*Make online directly to CNEWA ONLINE by credit/debit card. Go to: <https://cnewa.org/ca/work/food-boxes-for-ukraine/>*

*Mail it directly to CNEWA (223 Main Street, Ottawa ON K1S 1C4) Please write cheques out to CNEWA Canada*

*Use your Archeparchy of Winnipeg App! - Scroll down to "Aid to Ukraine" and fill in the required information, but under "MESSAGE" add either "Mudra Sprava" or "Food Packages"*

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over  
60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку громаду  
понад 60 років

Since 1957, Cropro has generously supported our  
community with a commitment of caring, compassion  
and kindness.

*Caring above all.*  
1442 MAIN STREET

www.cropro.com



**KORBAN**  
FUNERAL CHAPEL

907 Main St.  
204 956-2193  
www.korbanchapel.com  
PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN

COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;  
Reception Area; Newly Expanded Parking;  
Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

**Послуги українською мовою**  
"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"



**СВИТОЧ Meest**

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну  
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: (204) 582-5939

[www.svitoch.net](http://www.svitoch.net)

[shop@svitoch.net](mailto:shop@svitoch.net)

**Wyatt Dowling**

INSURANCE BROKERS

a division of Western Financial Group

**Галина Петрик, C.A.I.B.**

послуги англійською та українською мовами

e-mail: [hpetryk@wyattdowling.ca](mailto:hpetryk@wyattdowling.ca) 204 940 6550

страхуємо хати, авто, бізнесу та інше

**WESTWOOD MEMORIALS**

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials

Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates  
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,  
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ  
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET West TOLL Free: 1-800-287-2484  
WEST ST. PAUL, MB (204)-339-6523  
R4A 2A7 westwoodmemorials@shaw.ca



[www.westwoodmemorials.ca](http://www.westwoodmemorials.ca)

**TRIDENT**  
PARCEL SERVICE

396 MCGREGOR ST., WINNIPEG  
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

[presstr@mts.net](mailto:presstr@mts.net)

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2

**CENTURY 21**

Advanced Realty

21

**John Iacobciuc**  
REALTOR®

C. 431.335.0080  
[john.iacobciuc@century21.ca](mailto:john.iacobciuc@century21.ca)  
[john-iacobciuc.c21.ca](mailto:john-iacobciuc.c21.ca)

1415A Henderson Hwy  
Winnipeg, MB R2G 1N3



**KARPATY**  
MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.  
(at MCGREGOR ST.)  
WINNIPEG, MANITOBA  
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395  
Tuesday — Friday  
8:00 a.m. - 6:00 p.m.  
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



**CARPATHIA**  
CREDIT UNION  
КАРПАТІЯ

Corporate Office

3rd Floor, 952 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4  
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre

950 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4

[info@carpathia.ca](mailto:info@carpathia.ca)  
204.989.7400

950 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4

80-2200 McPhillips Street  
Winnipeg MB R2V 3P4

1341-A Henderson Highway  
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue  
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W  
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue  
Winnipeg MB R2V 1L8